**ДОГОВОР ЗА ДАРЕНИЕ**

№ …………………. / ………………… г.

Днес 3.09.2018г. в град София, между:

Наименование: Юбер България Софтуер енд Девелопмент ЕООД, ЕИК: 203179877, с адрес на управление: бул. “Ситняково” 48, Сердика офиси, ет. 10, гр. София 1505, представлявано от: Франсоа Паскал Чадуик, Управляващ директор

наричан „ДАРИТЕЛ” и

Фонд „ФМИ-инициативи“ към Фондация „Работилница за граждански инициативи” (ФРГИ), ЕИК: 130560949, с адрес на управление: София 1330, бул. „Вардар“ 10, телефон за контакт, факс:+3592 9549715; e-mai: [wcif@wcif-bg.org](mailto:wcif@wcif-bg.org), интернет адрес: [www.frgi.bg](http://www.frgi.bg), банкова сметка IBAN: BG61FINV91501215254507, обслужваща банка: Първа инвестиционна банка, банков код: FINVBGSF, представляван от Илияна Николова, Изпълнителен директор,

наричан ФОНД „ФМИ – ИНИЦИАТИВИ“ КЪМ ФРГИ,

заедно наричани „СТРАНИ",

**С ОГЛЕД НА ТОВА, ЧЕ:**

ДАРИТЕЛЯТ желае да извърши безвъзмездно предоставяне на парични средства в полза на ФОНД „ФМИ – ИНИЦИАТИВИ“ към ФРГИ.

Страните сключиха настоящия договор за следното:

**РАЗДЕЛ I. ДАРЕНИЕ**

**Член 1.1. Предмет.**

Дарителят дарява на ФОНД „ФМИ – ИНИЦИАТИВИ“ към ФРГИ сумата от 600 лв. (шестотин лева) с цел запознаване на студентите първокурсници с ФМИ и подпомагане на процеса на тяхното адаптиране, както и за поощряване на академичното им израстване.

**DONATION AGREEMENT**

No. …………………. / …………………

On this day of 3rd September 2018, in the city of Sofia, between:

Name: Uber Bulgaria Software and Development EOOD, Registration number 203179877, Registered seat: 48 Sitnyakovo Boulevard, 10th floor, Serdika Offices, 1505-Sofia, Bulgaria, represented by Francois Pascal Chadwick managing director solely

hereinafter referred to as the “DONOR” and

FMI-Initiatives Fund at Workshop for Civic Initiatives Foundation (WCIF), ID No: 130560949, Registered seat: 1330 Sofia, 10 Vardar Blvd., Telephone/ fax number +3592 9549715, E-mail: [wcif@wcif-bg.org](mailto:wcif@wcif-bg.org), website: [www.frgi.bg](http://www.frgi.bg), Bank account IBAN: BG61FINV91501215254507, Bank: First Investment Bank, Bank code: FINVBGSF, represented by Iliyana Nikolova, Executive Director, hereinafter referred to

as the “FMI-INITIATIVES FUND AT WCIF”,

together hereinafter referred to as the “PARTIES”,

**WHEREAS:**

The DONOR wishes to make a donation for the benefit of the “FMI-INITIATIVES FUND AT WCIF”.

The parties have agreed on the following:

**SECTION I. DONATION**

**Article 1.1. Subject of the Agreement.**

The Donor shall donate “FMI-INITIATIVES FUND AT WCIF” 600 BGN (six hundred BGN). The funds provided will be used to acquaint the Freshеrs with the Faculty and support the process of their adaptation as well as endorse their career and academic growth.

**Член 1.2. Приемане на дарението.**

ФОНД „ФМИ – ИНИЦИАТИВИ“ към ФРГИ приема с благодарност предмета на дарението, описан в чл. 1.1. на настоящия договор, като се задължава да го използва съгласно волята на дарителя.

**РАЗДЕЛ II. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

**Член 2.1. Изменения.**

Промените и измененията по настоящия договор следва да бъдат валидни, само когато са в писмен вид и са подписани от двете страни.

**Член 2.2. Известия и други съобщения.**

Всяко известие, документ, съгласие, молба, инструкция, одобрение и всяко съобщение, изискано или разрешено съгласно този договор следва да бъде в писмен вид и изпратено чрез поща, факс, електронна поща или друго средство за комуникация, адресирано до адресите на съответната страна, посочени в преамбюла на договора.

**Член 2.3. Приложимо право.**

Този договор се урежда и тълкува в съответствие с действащите закони на Република България.

**Член 2.4. Разрешаване на спорове.**

Страните ще се стремят да разрешават всички спорове във връзка с настоящия договор по взаимно съгласие. В случай че спорът не е разрешен по взаимно съгласие в срок от един месец от изпращане на искане за споразумение, всяка от Страните ще има право да се обърне към компетентния съд, съгласно приложимото право, посочено в чл. 2.3.

**ЗА ДАРИТЕЛЯ:**

**ЗА ФОНД „ФМИ – ИНИЦИАТИВИ“ към ФРГИ:**

**Article 1.2.** Acceptance of the donation.

The “FMI-INITIATIVES FUND AT WCIF” accepts with gratitude the object of the donation described in Art. 1.1. of this Agreement and shall use it by the will of the Donor.

**SECTION II. GENERAL PROVISIONS**

**Article 2.1. Amendments.**

Changes and amendments to this Agreement shall be valid only in writing and signed by both Parties.

**Article 2.2. Notices and other communications**.

Any notice, document, agreement, request, instruction, approval and any communication required or authorized under this Agreement shall be in writing and set by mail, fax, electronic mail or another medium of communication, addressed to the relevant Party at the address specified in the Preamble of this Agreement.

**Article 2.3. Governing law.**

This agreement shall be construed and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Bulgaria.

**Article 2.4. Dispute resolution.**

The parties shall attempt to settle all disputes arising under the present agreement by mutual consent. In case the dispute is not settled by mutual consent within one month after a request for dispute resolution has been sent, either Party shall be entitled to refer the dispute to the competent court in accordance with the governing law specified in Art. 2.3.

**FOR THE DONOR:**

**FOR THE FMI-INITIATIVES FUND AT WCIF:**

**Iliyana Nikolova**

**Executive Director:**